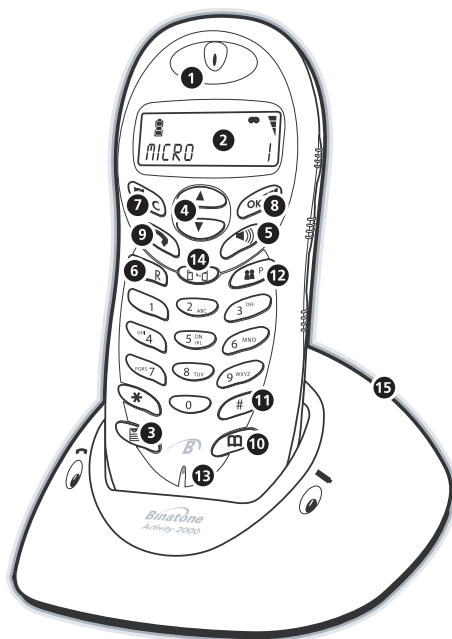
Indice

1. Funzioni di base

1.1 Portatile

italiano

1 Ricevitore

2 Display
Vedere la sezione «display portatile»

3 Tasto Menu
Visualizzare e spegnere il menu della programmazione

4 Tasto di selezione verso su e verso giù
Navigare nel menu o regolare il volume del ricevitore/vivavoce o richiamare l'ultimo numero chiamato

5 Tasto Vivavoce
Attivare/disattivare vivavoce

6 Tasto Retrodomanda
Attivare retrodomanda, intermediare tra due conversazioni stabilite

7 Tasto di concellazione
Ritornare al menu precedente nel modo di programmazione, o cancellare l'ultima posizione prima dell'iniziazione della chiamata o modo muto durante una conversazione.

8 Tasto OK
Premere a lungo per spegnere il portatile. Premere qualsiasi tasto per accenderlo di nuovo. Selezionare la funzione nel modo di programmazione per modificare l'impostazione. Confermare le modificazioni.

9 Tasto chiama
Stabilire o terminare una conversazione

10 Tasto della rubrica
Richiamare la rubrica

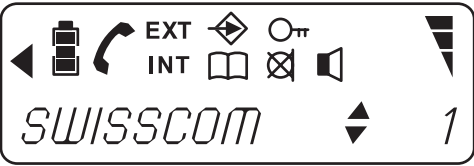
11 Tasto #
Premere a lungo per attivare una conferenza tra una connessione esterna ed una interna

12 Tasto Pausa
Immettere degli intervalli di deferminata lunghezza tra i numeri selezionati.

13 Microfono

14 Tasto Interno
Effettuare una chiamata interna fra i portatili

15 Tasto page
Serve per l'annuncio e la ricerca dei portatili

1.2 Display del portatile

Simbolo		Spiegazione
Freccia sinistra		Il numero inserito contiene più di 12 posizioni. Il display lo trasferisce a sinistra in modo che possano essere indicati le ultime posizioni.
Stato di carica degli accumulatori		Indica lo stato di carica degli accumulatori. Quando è quasi scarico, mettere il portatile sulla base per la carica immediata. Durante la carica svelta, il livello degli accumulatori si tras forma continuamente.
Chiamata interna	EXT	Effettuate una chiamata interna con altri portatili.
Chiamata esterna	INT	Effettuate una chiamata esterna, il vostro portatile si trova nello stato connessione stabilita.
Modo di programmazione		State programmando la base o il portatile.
Rubrica telefonica		Avete richiamato la rubrica.
Blocco tasti		Indica che la tastiera è bloccata.

Modo muto		Indica che il microfono del portatile è spento.
Vivavoce		L'altoparlante del portatile è acceso.
Copertura		Indica lo stato di copertura tra base e portatile.
Numero del portatile	1	Indica il numero interno del portatile.
Freccia in su **Freccia in giù**	▲ ▼	Mediante questo tasto potete navigare sul menu.

1.3 Installazione e messa in servizio

Disimballate e controllate il contenuto del vostro *Classic R110:*
Conservate l'imballaggio per il caso che dovreste mandarlo indietro.
L'imballaggio contiene:

Contenuto:
- un portatile
- 2 accumulatori ricaricabili
- una base
- un adattatore di rete
- un cavo di collocamento
- un clip da cintura
- Istruzioni per l'uso (ted, fr, it)

Il portatile è normalmente già annunciato alla base.
Il *Classic R110* è previsto per l'uso alla rete analoga pubblica della Swisscom SA e può anche essere allacciato ad una ICU.

Potete collegare il vostro *Classic R110* in modo seguente:
- Alla rete analoga della Swisscom SA.
- Ad un collegamento analogico di un NT+2ab.
- Ad un collegamento secondario di una ICU.

Scegliere un posto adeguato per la base.
- In prossimità di una presa di corrente 220/240 V. Non provate mai di allungare il cavo tra la presa di corrente e la stazione di base. Se occorre utilizzate un cavo di prolungamento tra la presa di corrente e l'adattatore di rete.
- Inprossimità di una presa del telefono.
- Non collocate il telefono in vicinanza di un altro telefono – possono risultare disturbi di collegamento radio.
- Non collocare l'apparecchio in stanze da bagno o docce.
- Non installate l'apparecchio in vicinanza d'altri apparecchi elettronici come frigo, lavatrice, televisore o lampade salva energia, ecc.

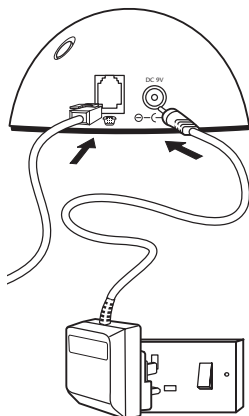
italiano

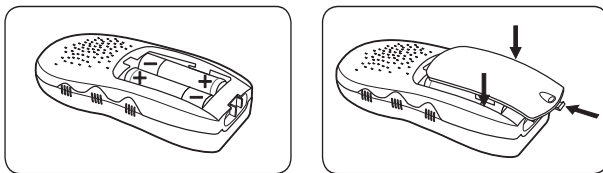
Collegamento radio fra la base e il portatile

- Collocate la base in un posto rialzato così che risulti un collegamento radio ottimale.
- In una casa a due piani collocate la base nel primo piano.
- Oggetti metallici come frigo, specchio o armadi metallici possono impedire il segnale radio.
- Ostacoli fissi come p.es. un muro in cemento armato possono impedire il collegamento radio.

Montaggio della base

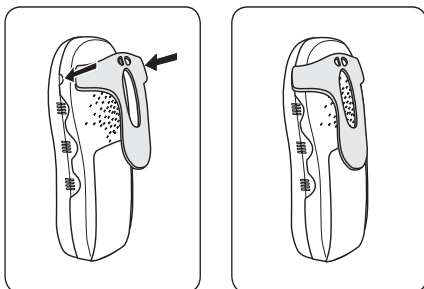
Scegliete un posto adatto per la base. Vi assicurate che non è vicina ad altri telefoni, o altre apparecchiature elettroniche.

- Collocate il cavo di rete e il cavo del telefono.
- Inserite la spina telefonica nella presa telefonica a muro.
- Inserite l'adattatore di rete nella presa di rete 230 V / 50 Hz.

Usate solo l'adattatore di rete originale Swisscom fornito. Se usate un altro adattatore il vostro telefono può essere danneggiato e l'ambito di garanzia risulta ristretto.

Immettere gli accumulatori
Immettete i due accumulatori come indicato.

Spingete il coperchio come indicato in direzione della freccia finché sentite che si stabilizza.

Cambiare gli accumulatori
Se gli accumulatori avranno raggiunto la fine della loro capacità devono essere cambiati. Sostituite sempre tutti e due gli accumulatori. Importante è di utilizzare soltanto accumulatori NiMH 1100 mAh Aprite il coperchio in direzione della freccia. Togliete il coperchio e gli accumulatori vecchi ed immettete quelli nuovi.

Nota: *Smaltite gli accumulatori rispettando le norme per la tutela dell'ambiente.*

Clip da cintura
- Agganciare il clip da un lato del portatile.
- Incastrare il clip dall' altro lato del portatile.

Caricare gli accumulatori

Prima della prima messa in funzione caricate gli accumulatori per almeno 15 ore.

Accumulatori quasi scarichi

Se il simbolo degli accumulatori sul display indica o se sentite un segnale d'allarme durante una conversazione, proseguite in tale modo:

- Terminate la connessione al più presto possibile.
- Non usate il modo di vivavoce perché questo ridurrà il tempo di conversazione ancora di più.
- Mettete il portatile nello scomparto di carica della base finché il simbolo degli accumulatori indica carica piena.

Per caricare il portatile, mettetelo nello scomparto di carica della base.
Il LED rosso risplende indicando l'azione di carica del portatile.

Quando gli accumulatori sono completamente caricati, il simbolo .

Il display del portatile visualizza in modo d'attesa:

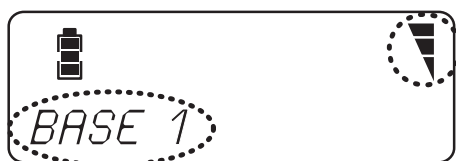
SWISSCOM 1

Il vostro Classic R110 è adesso pronto per chiamare ed essere chiamato.

Se il portatile è carico, la base è allacciata come indicato nell'istruzione e sul display appare NOT SUB, o se lampeggia base 1, leggete il paragrafo 2.1 «Annunciare nuovi portatili».

1.4 Copertura / portata

Se togliete il portatile dalla copertura della stazione di base in modo d'attesa il display visualizza:
Il simbolo di copertvra e il nome della base lampeggiano sul display.

BASE 1

Dovete avvicinarvi alla base aspettando fin quando il display visualizza il nome della base e il numero del portatile prima di poter chiamare di nuovo col portatile.

Importante: *A causa di interferenze del collegamento radio all'aperto può darsi che la sincronizzazione tra portatile e base viene interrotta per breve tempo. La base cerca immediatamente un altro canale stabilizzando di nuovo la sincronizzazione. Durante questo periodo il display del portatile lampeggia.*

Avvisi di sicurezza
- Non installate la base vicino ad un bagno o una doccia o altri posti umidi. Se toccate apparecchiature elettroniche con mani bagnate potete eventualmente essere feriti in modo grave.
- Se la base è caduta nell'acqua, non recuperatela fino a quando avete tolto il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente e il cavo telefonico dalla presa del telefono.
- Non usate il vostro telefono all'aria aperta durante un temporale – togliete la base dal cavo telefonico e dalla presa di corrente. Danni causati da un temporale o un fulmine non sono coperti della garanzia.

1.5 Chiamate entranti ed uscenti

Chiamare…

…Usare il tasto chiama

- Premete il tasto chiama per ricevere il tono libero, e selezionate il numero Oppure.
- Selezionate il numero, poi premete il tasto chiama .

Nota: *se avete selezionato male, togliete l'immisisone sbagliata dal display premendo* ***C.*** *Una pressione lunga cancella tutta l'immissione.*

…Usare il tasto vivavoce

- Premete il tasto vivavoce per ricevere il tono libero e selezionate il numero Oppure.
- Selezionate il numero, poi premete il tasto vivavoce .

In ambedue i casi, il display visualizza la durata della chiamata dopo circa 20 secondi.

Nota: *ogni volta che premete qualsiasi tasto di selezione durante una chiamata, la durata della chiamata verrà reimposta a zero e comincia di nuovo.*

Chiamate entranti

Quando ricevete una chiamata, la base e il portatile squillano contemporaneamente e il simbolo **EXT** lampeggia sul display del portatile. Per rispondere alla chiamata:

EXT

italiano

• Premete il tasto chiama.
OPPURE
• Premete il tasto vivavoce.
Quando avete risposto ad una chiamata, il display visualizza la durata di conversazione dopo circa 20 secondi.

Terminare una chiamata
Alla fine della vostra conversazione.
• Premete il tasto chiama. Il simbolo telefono sparisce dal display.

Richiamare
• Prima premete il tasto chiama e poi premete il tasto **in giù**.

Richiamare uno degli ultimi 10 numeri
• Nello stato di quiete, premete il tasto **in giù** (o il tasto **in su**) finché viene visualizzato il numero desiderato.
• Premete il tasto chiama per selezionare il numero.
Quando un numero viene visualizzato, potete, premendo il tasto **C,** cancellare singole cifre. Potete immettere nuove cifre mediante la tastiera, poi premete il tasto chiama per selezionare il numero.

Usare il modo vivavoce del portatile
Il portatile possiede un altoparlante rendendo possibile di ascoltare le conversazioni a voce alta, potete parlare con l'utente nel modo vivavoce.
• Durante una conversazione, premete il tasto vivavoce.
• Per regolare il volume dell'altoparlante, premete il tasto **OK** poi usate i tasti **in su** o **in giù.**
• Premete di nuovo il tasto vivavoce per disattivare il modo vivavoce.

1.6 Scelta della lingua

Il telefono *Classic R110* dispone di sei lingue: «Inglese», «Tedesco», «Francese», «Spagnola», «Portoghese» é «Russo».

- Premete il tasto **MENU.**
- Premete il tasto **in giù,** il display indica HANDSET.
- Premete il tasto **OK,** il display indica BEEP
- Premete il tasto **in su,** il display indica LANGUAGE
- Premete il tasto **OK,** il display indica ENGLISH.
- Premete due volte il tasto **in giù,** il display indica DEUTSCH.
- Premete il tasto **OK** per confermare

1.7 Rubrica

La vostra rubrica telefonica del *Classic R110* può memorizzare fino a 40 numeri quali possono contenere fino a 20 posizioni. Si può distribuire ad ogni numero un nome con fino ad 8 lettere.

Memorizzare un numero

- Premete il tasto **MENU.**
- Il display visualizza PHONEBK.
- Premete il tasto **OK.**
- Il display visualizza ADD.
- Premete il tasto **OK.**
- Il display visualizza NAME?*
- Inserite il nome.
- Premete il tasto **OK.**
- Il display visualizza NUMBER?
- Selezionate il numero median-tela tastiera.
- Premete il tasto **OK.** Il display del portatile visualizza di nuovo ADD.

**** tasti disponibili***

Nella riga NAME? Potete inserire le lettere mediante i tasti da 2 a 9:

1: Spazio vuoto, -, 1
2: A, B, C, 2
3: D, E, F, 3… ecc

*Usate il tasto **C** per concellare un simbolo verso sinistra. Mediante il tasto **in giù** giungete alla posizione segvente. Quando si deve digitare il numero potete premere il tasto **Pausa** e digitare una pausa.*

Potete memorizzare ulteriori numeri o ritornare allo stato stand-by mediante il tasto **MENU.**

Selezionare un numero dalla rubrica
• Premete il tasto .
• Il display visualizza il simbolo della rubrica .
• Premete il tasto **in giù** (o il tasto **in su**) più volte finché viene visualizzato il nome desiderato. Se volete controllare il numero al nome corrispondente, premete il tasto **OK.**
• Premete il tasto chiama .

Cancellare un numero dalla rubrica
• Premete il tasto **MENU.**
• Il display visualizza PHONEBK.
• Premete il tasto **OK.**
• Il display visualizza ADD.
• Premete il tasto **in giù.**
• Il display visualizza DELETE.
• Premete il tasto **OK.**
• Premete il tasto **in giù** (o il tasto **in su**) più volte finché sul display viene visualizzato il nome desiderato.
• Premete il tasto **OK** per confermare la cancellazione.

Potete continuare a cancellare altri numeri oppure premendo il tasto **MENU** ritornerete in modo di stand-by.

Modificare un numero nella rubrica
• Premete il tasto **MENU.**
• Il display visualizza PHONEBK.
• Premete il tasto **OK.**
• Il display visualizza ADD.
• Premete il tasto **in giù.**
• Il display visualizza MODIFY.
• Premete il tasto **OK.**
• Premete il tasto **in giù** (o il tasto **in su**) più volte finché sul display viene visualizzato il nome desiderato.
• Premete il tasto **OK.**
• Il display visualizzerà il nome corrispondente.
• Modificate il nome.

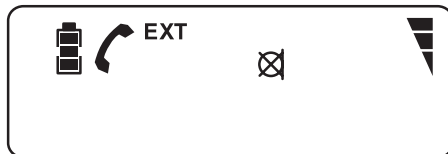
italiano

• Premete il tasto **OK.**
• Il display visualizza il numero corrispondente.
• Modificate il numero.
• Premete il tasto **OK** per confermare la modificazione.

Potete modificare ulteriori nomi e numeri nella vostra rubrica oppure premete il tasto **MENU** per ritornare nel modo di stand-by.

1.8 Durante una chiamata…

Modo muto del microfono (Mute)
• Premete il tasto **C**

EXT

Il display visualizza che il modo muto e attivo.

• Premete il tasto **C** di nuovo per riattivare il microfono. Il simbolo modo muto sparisce.
• Se il portatile si trova nel modo muto, non potete premere nessun tasto di selezione.

Regolare il volume del ricevitore

Durante una telefonata
• Premete il tasto **OK.** Il display visualizza:

EXT

EAR VOL n

• Premete il tasto **in giù** o il tasto **in su** per regolare il volume del ricevitore.
La cifra **n** indica la modifica del volume.
• Premete il tasto **OK** per confermare la modifica.

Nel modo stand-by.
• Premete il tasto **MENU.**
• Premete il tasto **in giù,** il display visualizza HANDSET.
• Premete il tasto **OK,** il display visualizza BEEP.
• Premete il tasto **in giù,** il display visualizza EAR VOL.
• Premete il tasto **OK,** il display visualizza EAR VOL n.
• Premete il tasto **in giù** o **in su** per regolare il volume del ricevitore.
La cifra **n** indica la modifica del volume.
• Premete il tasto **OK** per confermare.
• Premete il tasto **MENU,** per uscire dal modo di programmazione.

Spedire selezione a toni nello stato di attività
Potete usare la tastiera (**0** a **9, *** e **#**) per spedire una selezione a toni – per esempio, per telecomandare una segreteria telefonica o un comando per affari bancari automatici.

1.9 Toni e volume

Potete scegliere tra vari melodie.

Tono del tasto
Ogni volta che premete un tasto del portatile, sentite un tono di conferma. Può essere disattivato.
• Premete il tasto **MENU.**
• Premete il tasto **in giù,** il display visualizza HANDSET.
• Premete il tasto **OK,** il display visualizza BEEP.
• Premete il tasto **OK,** il display visualizza KEYTONE.
• Premete il tasto **OK,** il display visualizza ON.
• Premete il tasto **in su,** il display visualizza OFF.
• Premete il tasto **OK** per confermare la modifica.
• Premete il tasto **MENU** per uscire dal modo di programmazione.

italiano

Segnale di allarme per batteria scarica

Quando sono scarichi gli accumulatori sentite un segnale d'allarme.
Può essere disattivato.

- Premete il tasto **MENU.**
- Premete il tasto **in giù,** il display visualizza HANDSET.
- Premete il tasto **OK,** il display visualizza BEEP.
- Premete il tasto **OK,** il display visualizza KEYTONE.
- Premete il tasto **in giù,** il display visualizza LOW BATT.
- Premete il tasto **OK,** il display visualizza ON.
- Premete il tasto **in su,** il display visualizza OFF.
- Premete il tasto **OK** per confermare la modifica.
- Premete il tasto **MENU** per uscire dal modo di programmazione.

Allarme di copertura

Quando il portatile è fuori portata della base, sentite un segnale di allarme.
Può essere disattivato.

- Premete il tasto **MENU.**
- Premete il tasto **in giù,** il display visualizza HANDSET.
- Premete il tasto **OK,** il display visualizza BEEP.
- Premete il tasto **OK,** il display visualizza KEYTONE.
- Premete il tasto **in giù** due volte, il display visualizza OUTRANGE.
- Premete il tasto **OK,** il display visualizza ON.
- Premete il tasto **in su,** il display visualizza OFF.
- Premete il tasto **OK** per confermare la modifica.
- Premete il tasto **MENU** per uscire dal modo di programmazione.

La scelta di melodia del portatile

Potete scegliere fra 5 tipi di melodie per chiamate entranti.

- Premete il tasto **MENU.**
- Premete il tasto **in giù,** il display visualizza HANDSET.
- Premete il tasto **OK,** il display visualizza BEEP.
- Premete il tasto **in giù** quattro volte, il display visualizza EXT RING.
- Premete il tasto **OK,** il display visualizza MELODY n.
- Premete il tasto **in su** o **in giù** per modificare la melodia. Ogni volta che premete il tasto sentite una nuova melodia. Il numero **n** corrisponde alla melodia selezionata.

• Premete il tasto **OK** per confermare l’impostazione.
• Premete il tasto **MENU** per uscire dal modo di programmazione.

Nota: *se la suoneria è disattivata, non sentite le melodie durante l’impostazione.*

Volume della suoneria del portatile
Avete una scelta di 5 livelli di volume di suoneria oppure potete disattivare la suoneria
• Premete il tasto **MENU.**
• Premete il tasto **in giù,** il display visualizza HANDSET.
• Premete il tasto **OK,** il display visualizza BEEP.
• Premete il tasto **in su** due volte, il display visualizza RING VOL.
• Premete il tasto **OK,** il display visualizza VOLUME n.
• Premete il tasto **in su** o **in giù** per regolare il volume. Ogni volta che premete il tasto potete sentire il nuovo volume. Il numero **n** corrisponde al volume di suoneria selezionato.
• Premete il tasto **OK** per confermare la modifica.
• Premete il tasto **MENU** per uscire dal modo di programmazione.
Per disattivare la suoneria, scegliete VOL_OFF.

Melodia della base
Avete una scelta tra cinque tipi di melodie
• Premete il tasto **MENU.**
• Premete il tasto **in giù** due volte, il display visualizza BASE.
• Premete il tasto **OK,** il display visualizza VOLUME.
• Premete il tasto **in giù,** il display visualizza MELODY.
• Premete il tasto **OK,** il display visualizza MELODY n.
• Mediante i tasti **in su** o **in giù** modificate la melodia. Con ogni pressione sentite una nuova melodia. La cifra **n** corrisponde alla melodia.
• Premete il tasto **OK** per confermare l’impostazione.
• Premete il tasto **MENU** per uscire dal modo di programmazione.

Nota: *se la suoneria è disattivata, non sentite le melodie durante l’impostazione.*

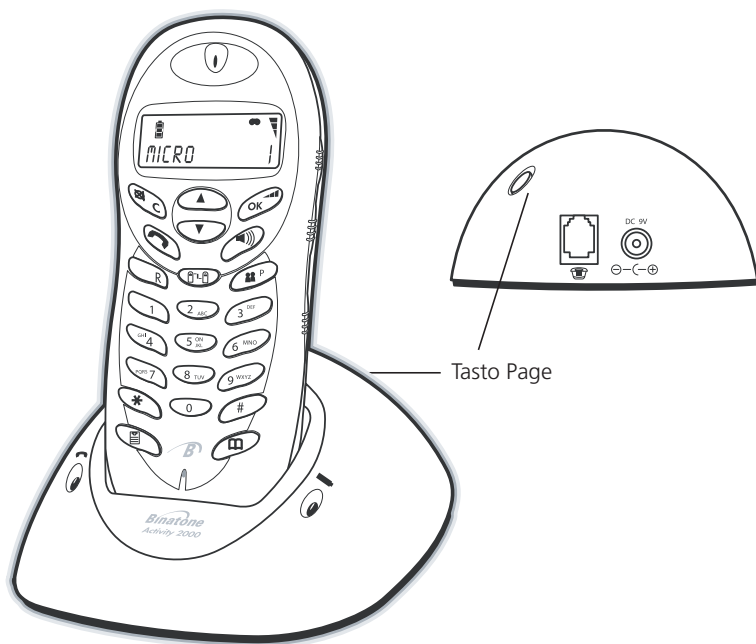
italiano

Volume della suoneria della base
Avete una scelta di 5 livelli di volume di suoneria oppure potete disattivare la suoneria.

- Premete il tasto **MENU.**
- Premete il tasto **in giù** due volte, il display visualizza BASE.
- Premete il tasto **OK,** il display visualizza VOLUME.
- Premete il tasto **OK,** il display visualizza VOLUME n.
- Premete il tasto **in su** o **in giù** per regolare il volume. Ogni volta che premete il tasto sentite il nuovo volume. Il numero **n** corrisponde al volume di suoneria selezionato.
- Premete il tasto **OK** per confermare la modificazione.
- Premete il tasto **MENU** per uscire dal modo di programmazione.
  Per disattivare la suoneria, scegliere VOL_OFF.

1.10 Ricerca del portatile (Paging)

Questa funzione è molto utile se non ricordate dove avete messo il vostro portatile, se premete il tasto **Page** della base il portatile squilla per 30 secondi. Notate che non è possibile una chiamata interna tra base e portatile. Il Paging funziona solo dalla base verso il portatile.

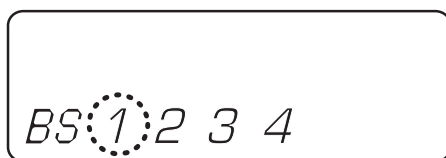
Tasto Page

2. Messa in funzione di più portatili

2.1 Annunciare nuovi portatili

Il vostro primo
portatile è già annunciato alla vostra base Potete registrare fino a quattro nuovi portatili (GAP) alla stessa stazione di base. Portatili supplementari sono forniti con l'adattatore di rete per caricare gli accumulatori. Potete annunciare il vostro portatile a tre ulteriori base. I portatili sono numerati da **1 a 5** e le basi sono numerati da **1 a 4.**

Annunciare un nuovo portatile
• Premete durante 3 secondi sul tasto Page. In conferma che siete nel modo di annuncio, sentirete 2 «bips» corti e il LED verde lampeggia. Il modo di annuncio resta attivo per 3 minuti.

Sul nuovo portatile
• Premete il tasto **MENU.**
• Premete il tasto **in giù** cinque volte, il display visualizza REGISTER.
• Premete il tasto **OK,** il display visualizza.

BS 1 2 3 4

Scegliete il numero che non lampeggia (gli altri numeri sono già occupati). Se volete riannunciare il primo portatile, scegliete il numero 1.

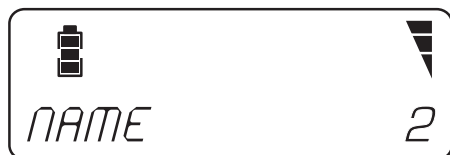
• Il display visualizza PIN.
• Digitate il codice PIN e premete il tasto **OK** (Quello prestabilito è 0000).
• Il display visualizza SEARCH. Il vostro portatile sta cercando la base.
• Quando il portatile ha trovato la base, il display visualizza il numero RFPI della base.
• Premete il tasto **OK** per confermare l'annuncio.

Nota: *Nel caso un portatile Classic R110 non è mai stato annunciato ad una base seguite i passi seguenti:*

- *Inserite gli accumulatori nel portatile, il display visualizza .....* NOT SUB
- *Premete il tasto **MENU,** il display visualizza REGISTER.*
- *Preme il tasto **OK,** il display visualizza ....* BS 1 2 3 4
- *Digitale il numero della base che non lampeggia, mediante la tastiera.*
- *Il display visualizza PIN.*
- *Digitale il codice PIN (quello prestabilito è «0000») e poi premete il tasto **OK**. Il display visualizza SEARCH. Il vostro nuovo portatile sta cercando una base.*
- *Premete per confermare il tasto **OK.***

Nota: *Se il portatile non riesce a trovare una base valida entro 30 secondi, il display visualizza «BASE...» o «NOT SUB». Togliete l'adattatore di rete della base poi riconnetetelo. La base è pronta per l'annuncio del portatile. Questa operazione durerà circa 3 minuti. Poi ripetete la procedura d'annuncio.*

Se il nuovo portatile è registrato alla base, il display del portatile visualizza

NAME 2

Questo é il numero prolungato del nuovo portatile. Il display visualizza p.es. 2. Il secondo portatile è annunciato alla base.

Annunciare il vostro portatile ad un'altra base senza fili

Leggete gli istruzioni per l'uso della stazione di base.

Disdire un portatile

Questa funzione occorre solo se il vostro portatile è danneggiato e dovete cambiarlo.

- Premete il tasto **MENU.**
- Premete il tasto **in giù** due volte, il display visualizza BASE.
- Premete il tasto **OK.**
- Premete il tasto **in giù** sette volte, il display visualizza CLEAR.
- Premete il tasto **OK.**

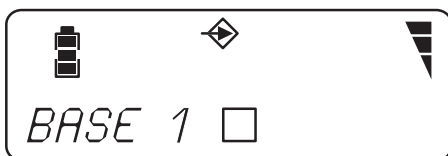
• Digitate il codice PIN e premete il tasto **OK.**
• Premete il taso **in su** finché viene visualizzato il portatile desiderato.
• Premete il taso **OK** il display visualizza CONFIRME.
• Premete il taso **OK** per confirmare l'impostazione.

Nota: *Il portatile in uso non puo essere disdetto.*

Scegliere una base prioritaria

Questa funzione serve sole se un portatile è annunciato a piu` di una base Potete specificare con quale base il portatile effettuerà o riceverà una chiamata, oppure semplicemente lasciate collegare il portatile alla base più vicina, al interno della portata di copertura (Impostazione di base).

• Premete il tasto **MENU.**
• Premet il tasto **in giù** due volte, il display visualizza BASE.
• Premete il tasto **OK.**
• Premet il tasto **in giù** otto volte, il display visualizza SEL BASE.
• Premete il tasto **OK** il display visualizza il numero della base attuale.

BASE 1 □

• Premete il tasto **in giù** o **in su** più volte finché la base desiderata viene visualizzata.
• Selezionate il numero della base che ha il simbolo □. Questo indica che il vostro portatile è stato registrato a questa base prima.

Oppure

• Selezionate AUTO, il portatile cerca automaticamente la base più vicina all'interno della portata.
• Premete il tasto **OK** per confermare l'azione.

2.2 Messa in funzione di più portatili

Se avete annunciato più portatili (GAP) ad una base avete seguenti possibilità:

- Effettuare una chiamata interna fra i portatili.
- Effettuare una chiamata interna quando avete una chiamata esterna.
- Intermediare fra una chiamata esterna ed una interna.
- Trasferimento di una chiamata esterna ad un altro portatile .
- Effettuare una conversazione a conferenza fra una chiamata esterna e una interna.

Nota:

- *Fra i portatili annurciati ad una stessa base e possibile effettuare nello stesso momento solo una chiamata esterna e una interna oppure due chiamate interne.*
- *Se provate ad effettuare una chiamata verso l'esterno mentre un altro portatile ha gia impegnato la linea, sentirete il segnale di occupato.*
- *Se provate ad effetuare una chiamata interna vers un portatile che già è in comunicazione interna, sentirete il segrale di occupato.*
- *Quando un portatile occupa la linea esterna, il simbolo **EXT** lampeggia sul display degli altri portatili.*

Chiamate interne

(Esempio: il portatile 1 chiama il portatile 2)

- Premete il tasto **INT** sul portatile 1 e selezionate il numero del portatile 2.

INT

2

Cosi chiamate il portatile 2. Terminate la chiamata interna premendo il tasto .

• Il portatile 2 squilla, il display visualizza

Il simbolo di chiamata interna lampeggia e la chiamata viene dal portatile 1.

Sul portatile 2, premete il tasto chiama per rispondere alla chiamata interna.
La chiamata interna può essere terminata da qualsiasi portatile premendo il tasto chiama. L'altro utente sente solo il segnale di occupato.
Dovrebbe premere anche lui il tasto chiama per terminare la conversazione.

Il tipo di melodia del portatile per le chiamate interne può essere personalizzato:
• Premete il tasto **MENU.**
• Premete il tasto **in giù,** il display visualizza HANDSET.
• Premete il tasto **OK.**
• Premete il tasto **in giù** tre volte, il display visualizza INT RING.
• Premete il tasto **OK.**
• Premete il tasto **in su** o **in giù** per cambiare la melodia. Ogni volta che premete il tasto **potete sentire** una nuova melodia.
• Premete il tasto **OK** per confermare.
•Premete il tasto **MENU** per uscire dal modo di programmazione.

2.3 Trasferire ed intermediare

Potete effettuare una chiamata esterna e una interna contemporaneamente. Avete seguenti possibilità:
• Intermediare fra le due conversazioni;
Oppure
• Trasferire la chiamata esterna dal portatile attuale ad un altro portatile;
Oppure
• Terminare una chiamata e ritornate all'altra.

Retrodomanda
Effettuate una chiamata esterna. Contemporaneamente volete fare una retrodomanda ad un altro portatile.
- Premete il tasto **INT,** sentite il segnale di selezione.
- Selezionate il numero del portatile che desiderate chiamare.
- Potete parlare con un altro portatile se risponde. La chiamata esterna è in attesa. Il display visualizza entrambi i simboli **EXT** e **INT.**
- Se il portatile chiamato non risponde potete riprendere la telefonata esterna premendo il tasto **INT.**

Intermediare fra due conversazioni
Avete una chiamata interna e una esterna.
- Premete il tasto **INT** per parlare con l'altro utente, l'altra chiamata è in attesa

Nota: *Dopo circa 20 secondi, il display visualizza la durata della connessione.*

Terminare una chiamata interna
- La chiamata interna può solo essere terminata premendo il tasto chiama ✆ del portatile chiamato.

Trasferire una chiamata esterna ad un altro portatile
(Quando la chiamata esterna è in attesa e vi siete collegati internamente)
- Premete il tasto chiama ✆ per trasferire la chiamata. I simboli **EXT** e **INT** appaiono sul portatile collegato.

2.4 Chiamata di conferenza

Potete stabilire connessioni di conferenza tra chiamate esterne ed interne.
E' possibile effettuare una conversazione in conferenza, simultaneamente fra una chiamata esterna e due interne.

- Prima stabilite una connessione esterna, chiamando o rispondendo ad una chiamata.
- Premete il tasto **INT** per chiamare un altro portatile.
- L'utente interno risponde alla vostra chiamata premendo il tasto chiama.
- Premete il tasto **#** per circa due secondi, (sentite un segnale di conferma).
- Ora l'utente esterno, quello interno e voi potete parlare contemporaneamente.

italiano

3. Impostazione del portatile e della base

3.1 Il nome del vostro portatile

Il nome d'uso per il vostro portatile può essere cambiato
- Premete il tasto **MENU.**
- Premete il tasto **in giù,** il display visualizza HANDSET.
- Premete il tasto **OK.**
- Premete cinque volte il tasto **in giù,** il display visualizza H S NAME.
- Premete il tasto **OK.**
- Inserite il nuovo nome. Potete immettere fino ad otto lettere (Per l'immissione vedete pagina 11).
- Premete il tasto **OK** per confermare.
- Premete il tasto **MENU** per uscire dal modo di programmazione.

3.2 Risposta automatica del portatile

Il vostro *Classic R110* è programmato in modo tale da non rispondere automaticamente alle chiamate in arrivo quando lo sollevate dalla stazione di base.

Impostare la risposta automatica
- Premete il tasto **MENU.**
- Premete il tasto **in giù,** il display visualizza HANDSET.
- Premete il tasto **OK.**
- Premete il tasto **in giù** sei volte, il display visualizza AUTO ANS.
- Premete il tasto **OK.**
- Premete il tasto **in giù** fino a quando sul display viene visualizzato ON.
- Premete il tasto **OK** per confermare.
- Premete il tasto **MENU** per uscire dal modo di programmazione.

Nota: *Se la funzione di risposta automatica è attiva, non dovete premere il tasto chiama dopo aver sollevato il portatile dalla base, in caso contrario interrompete il collegamento avvenuto automaticamente.*

3.3 Blocco tasti

Volendo, potete bloccare la tastiera evitando così un'immissione casuale sbagliata.

Bloccare la tastiera del portatile
- Premete il tasto **MENU.**
- Premete il tasto **in giù** tre volte, il display visualizza KEY LOCK.
- Premete il tasto **OK.**
- Premete il tasto **in giù** finché, il display visualizza ON.
- Premete il tasto **OK** per confermare.

SWISSCOM

Il display indica che la tastiera del portatile è bloccata.

Sbloccare la tastiera
- Premete il tasto **MENU.**
- Il display visualizza KEY LOCK.
- Premete il tasto **OK.**
- Premete il tasto **in su** finché il display visualizza OFF.
- Premete il tasto **OK** per confermare.

3.4 Baby call

Importante: Se è attivato il baby call non potete effettuare nessuna chiamata d'emergenza, a meno che non abbiate programmato un numero d'emer-genza. Tenete conto che, premendo un tasto, il numero atribuito al baby call viene selezionato automaticamente.

Impostare il numero di chiamata
- Premete il tasto **MENU.**
- Premete il tasto **in giù** quattro volte, il display visualizza BABYCALL.
- Premete il tasto **OK.**
- Premete il tasto **in giù** finché il display visualizza NUMBER?
- Premete il tasto **OK.**
- Immettete il numero di chiamata, fino a un massimo di 20 cifre. Premete il tasto **OK** per confermare.

Attivare la funzione baby call
Prima assicuratevi che il numero è già stato programmato.
- Premete il tasto **MENU.**
- Premete il tasto **in giù** quattro volte, il display visualizza BABYCALL.
- Premete il tasto **OK.**
- Premete il tasto **in giù** finché il display visualizza ON.
- Premete il tasto **OK** per confermare.
- Premete il tasto **MENU** per uscire dal modo di programmazione.

BABYCALL sta lampeggiando ed è visualizzato sul display

BABY CALL

*Il display indica che il portatile può solo chiamare i numeri impostati nel babycall distribuito al tasto (tranne il tasto **MENU**)*

Disattivare la funzione baby call
- Premete il tasto **MENU.**
- Il display visualizza BABYCALL.
- Premete il tasto **OK.**
- Premete il tasto **in su** fino a quando il display visualizza OFF.
- Premete il tasto **OK** per confermare.
- Premete il tasto **MENU** per uscire dal modo di programmazione.

3.5 PIN di base

Ad ogni stazione di base *Classic R110* è attribuito un codice segreto «numero personale di identificazione» (PIN). Il codice PIN attribuito in fase di costruzione è 0000, e può essere modificato.

Cambiare il PIN (Per ragioni di sicurezza il PIN non è mai visualizzato sul display.)

- Premete il tasto **MENU.**
- Premete il tasto **in giù** due volte, il display visualizza BASE.
- Premete il tasto **OK.**
- Premete il tasto **in giù** sei volte, il display visualizza PIN CODE.
- Premete il tasto **OK.**
- Inserite il codice PIN attuale.
- Premete il tasto **OK,** il display visualizza NEW PIN.
- Inserite il nuovo codice (mass. 8 cifre).
- Premete il tasto **OK,** il display visualizza RETYPE.
- Inserite il nuovo codice di nuovo.
- Premete il tasto **OK** per confermare.
- Premete il tasto **MENU** per uscire dal modo di programmazione.

4. Impiego con un impianto di commutazione per utenti (ICU)

Il vostro *Classic R110* può essere utilizzato ad una ICU. Però, non è sicuro che il telefono lavorerà soddisfacentemente con tutte le ICU; se avete problemi, per favore rivolgetevi al fabbricante del vostro sistema di ICU.

4.1 Tasto di retrodomanda

Potete servirvi di tutte le funzioni descritte nella vostra guida di ICU, compresa la richiamata dell'ultimo numero e la selezione breve. Quando la guida vi chiede a premere **«Recall»** o **«R»,** premete il tasto R del vostro *Classic R110.*

4.2 Pause

Sempre dopo aver digitato il codice di accesso alla linea esterna(es. «0») specificato dal vostro sistema di ICU, è necessario inserire una pausa di qualche secondo prima di selezionare il numero telefonico.

Per inserire una pausa durante la selezione
• Premete il tasto Pausa dopo del codice di accesso alla linea (es. «0»).

Nota: *L'intervallo per ogni digitazione del tasto* ***Pausa*** *dura 2 secondi. Se necessario è possibile digitare piu pause per avere un tempo di attesa più lungo.*

Inserire una pausa memorizzando i numeri
• Premete il tasto **Pausa** quando immettete i numeri.
• Il display visualizzerà «P» indicando la pausa.

Inserita automatica di pause

- Premete il tasto **MENU.**
- Premete il tasto **in giù** due volte, il display visualizza BASE.
- Premete il tasto **OK.**
- Premete il tasto **in giù** cinque volte, il display visualizza PABX.
- Premete il tasto **OK.**
- Premete il tasto **in giù** per selezionare ICU 1 o ICU 2.
- Premete il tasto **OK.**
- Inserite il codice PIN e premete il tasto **OK.**
- Inserite il numero (mass. 8 cifre).
- Premete il tasto **OK** per confermare.
- Premete il tasto **MENU** per uscire dal modo di programmazione.

Se le cifre selezionate sono identici ai numeri programmati prima, la pausa sarà inserita automaticamente dopo questi numeri.

Nota: *se avete in funzione solo una ICU dovete programmare solo i numeri di ICU 1.*

5. Blocco della selezione

Il blocco delle chiamate è una funzione che permette di bloccare o limitare la possibilità di effettuare chiamate esterne. Ci sono quattro livelli di blocco della selezione.

• **Nessun blocco (NO CARR)**
  Nessun blocco della selezione (Si possono effettuare tutte le chiamate).
• **Interno**
  Potete solo fare chiamate interne. Le chiamate esterne sono bloccate.

Nota: *pottete solo effettuare chiamate interne, però potete ancora effettuare le chiamate di emergenza preimposte con 112,117,118,144.*

• **Locale**
  Non è utilizzabile in Svizzera.
• **Nazionale**
  Potete chiamare numeri nazionali del vostro paese (p.e. 091 1234567) ma non potete effettuare chiamate internazionali.

Impostazione di uno dei blocchi per i singoli portatili
• Premete il tasto **MENU.**
• Premete il tasto **in giù** due volte, il display visualizza BASE.
• Premete il tasto **OK.**
• Premete il tasto **in giù** due volte, il display visualizza CALL BAR.
• Premete il tasto **OK.**
• Inserite il codice PIN e premete il tasto **OK.**
• Il display del portatile visualizza HANDSET 1. Selezionate il numero del portatile sul quale volete impostare il blocco, utilizzando il tasto **in giù.**
• Premete il tasto **OK** per confermare. Il tipo di blocco attuale verrà visualizzato sul display del portatile corrispondente (impostazione di base: NO BARR).
• Mediante i tasti **in su** o **in giù** potete scegliere un'altra impostazione.
• Premete il tasto **OK** per confermare.
• Premete il tasto **MENU** per uscire dal modo di programmazione.

6. Risetta

Importante: se dovete risettare il vostro sistema, perdete i dati che avete memorizzato e tutte le impostazioni di base sono attivi di nuovo.

- Premete il tasto **MENU.**
- Premete il tasto **in giù** due volte, il display visualizza BASE.
- Premete il tasto **OK.**
- Premete il tasto **in giù** nove volte, il display visualizza DEFAULT.
- Premete il tasto **OK.**
- Inserite il vostro codice PIN e premete il tasto **OK.**
- Sentirete un segnale di conferma dal vostro portatile e dalla base. Base e portatile iniziano adesso la procedura della risetta.

7. Problemi e soluzioni

Se il vostro telefono non funziona correttamente, controllate tutti i punti qui descritti prima di ritornarlo.

- È installata correttamente la base ed è connessa correttamente all’adattatore di rete e al cavo telefonico?
- Il cavo di alimentazione è inserito nella presa di corrente?
- Sono immessi in modo giusto gli accumulatori?

Non effettuate mai delle riparazioni per conto vostro. Il problema potrebbe pegiorare e fare scadere la garanzia.

8. Domande Frequenti

italiano

8.1 Problemi nel effettuare o ricevere una chiamata:

«Non riesco a effettuare o a ricevere chiamate».
- Avvicinatevi alla base col portatile.
- Se non aiuta, piazzate la base in un altro luogo, magari un luogo più alto.
- Le batterie potrebbero essere scariche, in questo caso riponete il portatile nello scomparto di carica della base per caricare gli accumulatori.
- Togliete l'adattatore di rete e reinseritelo dopo alcuni secondi, potrebbe risolvere il problema.

«Quando premo il tasto chiama, sento il segnale di occupato».
- Controllate se la linea sia disponibile e non impegnata da altri portatili annunciati alla stessa base. In questo caso viene visualizzato il simbolo **EXT** sul display del vostro portatile.

«Quando premo i tasti sul portatile non appare nulla e il display visualizza il simbolo O╥ ».
- Avete involontariamente bloccato la vostra tastiera. Togliete il blocco. (Per favore leggete il paragrafo blocco tasti).

«Quando premo i tasti del portatile, il display visualizza un numero ma non riesco ad effettuare chiamate esterne».
- Avrete attivato il blocco della selezione sul vostro portatile. In questo caso sentirete il segnale di occupato.
- Avvicinate il portatile alla base.
- Se non si riesce a risolvere il problema provate a cambiare posizione alla base, siate sicuri che non ci siano apparecchi elettronici nella vicinanze come, TV, radio, altri telefoni ecc.
- Se ci sono altri portatili annunciati alla stessa base, siate sicuri che non abbiano impegnato la linea. Il simbolo **EXT** lo visualizzerebbe sul display.

«La chiamata è stata interrotta perché ero fuori campo. Ora il mio portatile non funziona più».

• Avvicinatevi alla stazione di base col portatile.

«Utilizzando il portatile sento un segnale acustico e il simbolo degli accumulatori sul display è vuoto».

• Dovete caricare gli accumulatori. Mettete il portatile nello scomparto di carica sulla stazione di base e lasciatelo lì per almeno 15 ore.

«Ho provato a caricare gli accumulatori ma sento lo stesso l'allarme di accumulatori scarichi».

• L'accumulatore deve probabilmente essere sostituito.

«Né la base né il portatile squillano con una chiamata entrante».

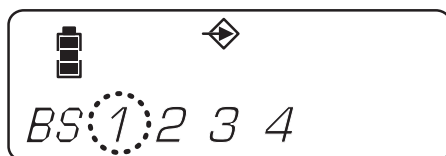
• Assicuratevi che non siano collegati sulla stessa linea dei telefoni di troppo. Disconnettete uno o più portatili e forse questo risolverà il problema.
• Controllate che il volume della suoneria non sia programmato su OFF (riguardate la sezione suoni e volume).

«Ho provato piò volte a premere il tasto chiama ma ho sentito il segnale di occupato e il LED verde della base non è acceso».

• Togliete l'adattatore di rete dalla base. Poi riconnettetelo. La base è pronta per l'annuncio del portatile.

Sul portatile

1. Premete il tasto **MENU.**
2. Premete il tasto **in giù** cinque volte, il display visualizza REGISTER.
3. Premete il tasto **OK,** il display visualizza

BS 1 2 3 4

Scegliete il numero lampeggiante della base.

4. immettete il numero della base che sta lampeggiando.
5. Il display visualizza PIN.
6. Immettete il codice PIN e poi premete il tasto **OK.**
7. Il display visualizza SEARCH. Il vostro nuovo portatile sta cercando la base.
8. Quando il portatile ha trovato la base, il display visualizza il numero RFPI della base.
9. Premete il tasto **OK** per confermare.

«Ho sentito un segnale e sul portatile lampeggia Base».

A causa della interferenza radio all'aperto, forse accade qualche perdita occasionale di sincronizzazione fra il portatile e la base per una durata molto corta. La base cambierà automaticamente all'altro canale molto velocemente per superare la interferenza e ristabilire la sincronisazzione. Potete avvincinare il portatile di più alla base per ridurre queste interferenze. Se non volete sentire il segnale, potete disattivare la funzione.

8.2 Utilizzazione di più portali

«Non riesco a fare le chiamate».

- Nello stesso momento si possono effettuare solo una chiamata verso l'esterno e una verso l'interno. Accertatevi che non ci siano altri portatili già in comunicazione.
- Controllate che un altro portatile non abbia già impegnato la linea esterna. In questo caso vedete il simbolo **EXT** sul display e se premete il tasto chiama sentite il segnale di occupato.

8.3 Problemi con la programmazione

«Ho cambiato il codice PIN e non ricordo quello nuovo».

- Rivolgetevi a un Swisscom Shop.

8.4 Problemi del blocco della selezione

«Ho programmato il blocco della selezione e non riesco a disattivarlo».

- Avete inserito probabilmente un codice PIN errato. Se non ricordatevi il codice PIN rivolgetevi ad uno Shop Swisscom.

«Ho programmato il blocco della selezione ma è ancora possibile effettuare chiamate».

- Controllate se avete selezionato il modo corretto di blocco della selezione per il portatile. (Per favore leggete il paragrafo Blocco della selezione)

8.5 Problemi con la ICU

«Non riesco a chiamare né a servirmi delle funzioni del sistema».

- Il *Classic R110* supporta solo la selezione a frquenza. Non è compatibile con una ICU che richiede la selezione ad impulsi.

«Quando il blocco della selezione è attivato, non riesco a chiamare i numeri d’emergenza che ho programmato».

• Connesso ad una ICU non utilizzate il blocco della selezione.

8.6 Dati tecnici

Standard	DECT/GAP
Frequenza	1.88 a 1.9 GHz
Modulazione	GMSK
Codificazione della lingua	ADPCM con 32 kbit/s
Campo della comunicazione	Fino a 250 m all’aperto Fino a 40 m in edifici
Alimentazione portatile	2 x NiMH: 1.2 V, 1100 mAh
Durata di operazione	Stato d’attesa: > 110 ore Durate la conversazione: > 10 ore Mode vivavoce: > 1 ore
Durata della carica degli accumulatori	15 Ore
Temperatura ambientale di operazione	0°C a 40°C
Temperatura ambientale di immagazzinamento	-20°C a 60°C

9. Garanzia e servizio

Consigli

- Non pulite il vostro *Classic R110* con benzolo, qualunque diluizione o altri prodotti chimici solventi – può provocare danni non inclusi nella garanzia. Quando è necessario, pulitelo con un tessuto umido.
- Non esponete il vostro *Classic R110* direttamente al sole o ad una fonte di calore.
- Se il vostro *Classic R110* non dovesse funzionare non provate a ripararlo. Portatelo indietro, dove l'avete comprato.
- Non usate il vostro *Classic R110* sotto la pioggia, o con mani bagnate – Umidità o acqua entrante possono danneggiare il vostro portatile.

Apparecchi in affitto

Se il telefono no funziona correttamente, rivolgersi al servizio di assistenza (numero di telefono: 175). L'intervento e la riparazionê sono gratuiti.

Apparecchi acquistati

Entro il periodo di garanzia, le riparazioni vengono effettuate gratuitamente secondo le condizioni stabilite sul certificato di garanzia1 .Se si dovesse rendere necessaria una riparazione, l'apparecchio deve essere riportato al punto di vendita. Interpellando il servizio di pronto intervento (anche durante il periodo di garanzia), l'intervento viene addebitato (importo forfetario a copertura del viaggio e del tempo). Fuori dal periodo di garanzia vengono addebitati anche i costi del materiale.

Accumulatori

Gli accumulatori sono considerati materiali di consumo e non sono coperti dalle prestazioni di garanzia. Gli accumulatori difettosi non vengono sostituiti gratuitamente, sia nel caso di apparecchi affittati che di apparecchi acquistati.

Informazioni

Per informazioni di carattere generale riguardanti p. es. i prodotti, i servizi, ecc., rivolgersi al servizio informazioni del punto di vendita Swisscom (numero di telefono gratis 0800 800 800).

[1] Sono esclusi i danni dei particolari soggetti ad usura (cavi, targhette, accumulatori ecc.) e danni causati da manomissioni o dal trattamento non conforme (cadute, penetrazioni di liquidi ecc.) o da colpi di fulmine.

Declaration of Conformity

Swisscom AG, CPE Product Management
Alte Tiefenaustrasse 6,
CH-3050 Bern
declares that the Product
Swisscom Classic R110

DECT Cordless Telephone fixed and mobile part for PSTN-Interface corresponds to this Assertion, with the following standards, technical requests and normative documents.

Protection of health and safety (LVD) requirements under the objectives of Directives 73/23/EC and 93/68/EC as tested against Standards EN 60950 : 2000 and EN 41003 : 1998;

Electromagnetic Compatibility (EMC) requirements contained in Directive 89/336/EEC as tested against Standards EN 301 489 – 1 / -6 : 2000;

Effective use of the Radio Spectrum so as not to cause harmful interference, required in Directive 99/5/EC as tested against Standard EN 301 406 : 2001;

The presumption of conformity with essential requirements regarding Council Directive 99/05/EC is ensured.

Bern, Mai 27th, 2003

Christian Maître
Head Product Management

Andre Progin
Product Manager

swisscom fixnet